



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

**Alta relojería**  
Indicaciones retrógradas,  
una firma de Vacheron Constantin

27 de marzo de 2023

# Alta relojería

## Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendario "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

- Las indicaciones retrógradas, que aparecieron en el siglo XVIII y a veces van acompañadas de indicaciones saltantes, representan una dificultad técnica que exige una precisión extrema.
- En Vacheron Constantin, las indicaciones saltantes aparecieron en los relojes de bolsillo ya en 1824, y los relojes de pulsera con indicación retrógrada lo hicieron un siglo después.
- Estas complicaciones relojeras se han convertido en una firma de Vacheron Constantin y ahora forman parte de las colecciones actuales de la empresa.

Las indicaciones especiales, que se utilizan en la construcción de los movimientos de los relojes mecánicos para desacoplar las funciones indicadas en la esfera del tren de rodaje, interesaron a los relojeros desde muy pronto. Estas complicaciones, que incluyen las indicaciones saltantes y retrógradas, ofrecen la posibilidad de nuevas interpretaciones técnicas y estéticas del paso del tiempo. Vacheron Constantin comenzó a diseñar relojes de bolsillo con indicaciones saltantes desde los albores del siglo XIX, y desarrolló relojes con indicaciones retrógradas en el siglo XX. Estas complicaciones de indicación se han convertido en una firma técnica y estética de la Casa y están presentes en varias colecciones.

Las indicaciones retrógradas y saltantes son una complicación técnica que rápidamente llamó la atención de los relojeros que deseaban ir más allá de las indicaciones tradicionales de la hora con una aguja central y la fecha mostrada por un número que aparece a través de una abertura. Los registros históricos contienen menciones de estos modos alternativos a mediados del siglo XVIII gracias a los ajustes de la esfera, que a partir de entonces eran posibles mediante el desplazamiento de ciertos indicadores de la hora o del calendario. Los primeros indicadores saltantes de Vacheron Constantin aparecieron ya en 1824. Pero fue sobre todo a partir de mediados de la década de 1930 cuando la Casa se distinguió con las indicaciones retrógradas en los relojes de pulsera, en una época en la que los códigos de la relojería se veían favorecidos por un fuerte impulso creativo.



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE



# Alta relojería

## Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendaro "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### Mecanismos de precisión

Se dice que una indicación es retrógrada cuando el indicador no da una vuelta completa a la esfera, sino que vuelve a su punto de partida y comienza a funcionar de nuevo después de cubrir todo su segmento de medición. Esto suele hacerse mediante el movimiento de una aguja a través del arco de un círculo. Además de los indicadores retrógrados para las indicaciones de tiempo cíclico, como las horas, los minutos, los segundos o las fechas, también existen los llamados indicadores retrógrados de "barrido", como los de la reserva de marcha.

Este mecanismo requiere una gran precisión. A diferencia de un reloj tradicional, la aguja retrógrada no se engrana directamente con la rueda dedicada a ella, sino que se coloca en un eje descentrado, equipado a su vez con un muelle y un piñón. La rueda dentada está coronada por una leva de caracol dentada. Entre ambos hay un brazo de palanca con un pico en un lado que se desliza a lo largo del caracol, y una cremallera en el otro, que engrana con el piñón central de barrido de segundos. La rotación del engranaje hace avanzar así la aguja retrógrada a través de este brazo de palanca que tensa el muelle. Al final de su recorrido, cuando el pico cae en la muesca del caracol, la palanca devuelve instantáneamente el segundero a cero con la ayuda del muelle unido al piñón. Este tipo de mecanismo requiere una disciplina rigurosa, sobre todo en cuanto a la resistencia a los golpes y al desgaste. Según sus componentes, el indicador vuelve a su posición inicial a velocidades que pueden superar los 60 km/h.

Los indicadores saltantes también requieren una construcción especial. El principio consiste en que la energía de la marcha se transmite a un mecanismo de almacenamiento que se descarga periódicamente. Aquí también suele haber una leva en espiral. Cuando esta leva ha dado una vuelta completa, una palanca cae en su muesca, liberando instantáneamente el indicador en cuestión, como el de las horas, o incluso varios indicadores si el sistema está acoplado en serie, provocando así reacciones en cascada.

1. Reloj de bolsillo con hora y minutos saltantes indicados bajo la esfera mediante una aguja (Ref. Inv. 10152) - 1929

2. Reloj de pulsera Mercator en platino, indicación birretrógrada (Ref. Inv. 12055) - 2001





VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

## Alta relojería

### Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendario "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### Una mirada al pasado: los locos años veinte

Históricamente, se menciona un reloj de *parquet* astronómico con fecha retrógrada fabricado en Alemania a mediados del siglo XVIII, mientras que en la misma época algunos relojes mostraban las horas y los minutos en esferas semicirculares graduadas de las 6 a las 6 horas y recorridas por agujas retrógradas. En cuanto a los relojes de bolsillo, se describe un modelo con fecha y mes retrógrados de 1791 en el *Journal Suisse d'horlogerie* en 1906, mientras que la Casa Lépine de París produjo un reloj con aguja horaria retrógrada en la misma década. Sin embargo, fue a principios del siglo XX, y especialmente a partir de los locos años veinte, cuando la relojería se liberó de los códigos del reloj de bolsillo, cuando las indicaciones especiales, y en particular las retrógradas, se hicieron muy populares. El movimiento Art Decó estaba en pleno apogeo y las mentes creativas trabajaban para crear cajas y esferas imaginativas con indicaciones retrógradas o incluso saltantes. Vacheron Constantin se distinguió durante este periodo con relojes cuya libertad de estilo encarnaba perfectamente este impulso artístico.

Las indicaciones saltantes, que implican un cambio brusco de la indicación de la hora, entraron de lleno en estas nuevas definiciones de los códigos relojeros. Introducida por primera vez con el segundero saltante a mediados del siglo XVIII, y luego con la hora saltante, esta indicación tuvo su primer gran éxito en la década de 1820 con los famosos relojes de ventana en los que la hora numérica se indicaba mediante un disco saltante a las 12 en punto, mientras que los minutos se mostraban mediante una aguja, como los reguladores. Vacheron Constantin dejó su huella con la primera creación de horas saltantes en 1824. Los minutos saltantes aparecieron poco después a través de una abertura con el segundero como único elemento coherente con los relojes tradicionales. Con la llegada de los relojes de pulsera se hizo popular la indicación de las horas saltantes en forma de disco, acompañadas de los minutos de arrastre, sobre todo porque la práctica ausencia de agujas hacía que estos modelos fueran especialmente resistentes a los golpes.

Con el renacimiento de los relojes mecánicos, las indicaciones saltantes han experimentado una importante evolución mediante segmentos giratorios, paletas móviles o incluso prismas giratorios, sin olvidar la combinación de horas saltantes y minutos retrógrados elegida por Vacheron Constantin en su modelo Saltarello, por ejemplo. Lo mismo ocurre con las indicaciones retrógradas. Tras un largo periodo de ausencia, este tipo de complicación resurgió con el renovado éxito del reloj de pulsera mecánico en los años 90. Desde el punto de vista técnico, la esfera se volvió más compleja con indicaciones birretrógradas, trirretrógradas e incluso más complejas.



Milling cutter from 19<sup>th</sup> century

Rounding machine from the middle of 19<sup>th</sup> century



# Alta relojería

## Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendario "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

Los indicadores retrógrados especiales tuvieron su primera edad de oro en Vacheron Constantin a partir de los años 20, periodo en el que la empresa se distinguió con un estilo que reflejaba perfectamente los principios estéticos del Art Decó. Para entender la génesis de este impulso creativo, hay que remontarse unos años atrás, cuando Vacheron Constantin entró por primera vez en contacto con Ferdinand Verger. En 1880, se confió la gestión de las ventas de la Manufactura en los distintos departamentos franceses a este joven relojero afincado en la Place des Victoires de París. En 1896 fundó su propia empresa de fabricación de cajas de relojes, sin dejar de ser el representante exclusivo de Vacheron Constantin, a la que compraba los relojes y los movimientos. En 1920, sus hijos se hicieron cargo de su patrimonio bajo el nuevo nombre de Verger Frères, continuando la colaboración con Vacheron Constantin hasta 1938.

Esta colaboración dio lugar a numerosas creaciones entre 1910 y 1930. Este periodo Art Decó fue propicio para dar rienda suelta a la imaginación y a las extravagancias más salvajes. Con el número cada vez mayor de relojes con formas especiales, aparecieron las indicaciones de fecha de tipo ventana, así como las indicaciones especiales, como las horas saltantes y los minutos retrógrados. Uno de los modelos esenciales que hizo famoso a Vacheron Constantin durante estos años fue el reloj de bolsillo "Bras en l'Air" (Brazos en el aire) de 1930, con su doble indicación retrógrada. Al tocar el pulsador de las 10 en punto, los brazos de un mago chino de oro grabado y esmaltado se elevan para indicar las horas y los minutos. Otro modelo notable que data de 1929 es un reloj con hora y minutos saltantes que se muestran debajo de la esfera mediante una aguja de la que sólo se ve la punta de ónice.



5

1. Reloj de bolsillo con hora saltante (Ref. Inv. 10132) – 1824
2. Reloj de bolsillo con hora y minutos saltantes indicados bajo la esfera mediante una aguja (Ref. Inv. 10152) – 1929
3. Reloj de bolsillo "Bras en l'air" bicolor en oro amarillo y blanco, indicación birretrógrada (Ref. Inv. 11060) – 1930



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

## Alta relojería

### Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendario "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### El legendario "Don Pancho"

El reloj apodado Don Pancho por los coleccionistas en honor a la persona que lo encargó, fue fabricado por Vacheron Constantin durante la década de 1930. En 1935, la Casa recibió una carta de Brooking, su concesionario oficial con sede en Madrid, con el pedido de un cliente de un reloj de pulsera con funciones que, en aquella época, estaban más reservadas a los complicados relojes de bolsillo de la Manufactura. La producción de este modelo se complicó por las dificultades de comunicación en los albores de la Segunda Guerra Mundial y de la Guerra Civil española, que hicieron huir a Chile al cliente, el terrateniente Francisco Martínez Llano. Prueba de ello es correspondencia conservada en los archivos de la empresa, que permite seguir el proceso de creación de este reloj, uno de los tres únicos relojes de pulsera de los que se tiene constancia antes de 1940 y que combina la repetición de minutos, las indicaciones del calendario y una aguja retrógrada.

Fueron necesarios cuatro años para completar este pedido y entregar la Referencia 36260, hoy conocida como el Don Pancho, en 1940. Este reloj de pulsera de oro amarillo con forma de tonel presentaba una singular corona a las 12 en punto y una repetición de minutos que sonaba con notas deliberadamente bajas, activada por una pieza deslizante posicionada a la derecha. Las funciones del calendario ofrecen una indicación de los días de la semana en el pequeño contador de segundos, complementada por una fecha con una aguja central retrógrada. El fondo de la caja lleva las iniciales esmaltadas en azul de Francisco Martínez Llano. El reloj se entregó con cinco correas idénticas fácilmente intercambiables y dos esferas con la doble inscripción Vacheron & Constantin Genève y Brooking Madrid, una de ellas con números luminiscentes ensalzados con radio y agujas igualmente luminiscentes. Francisco Martínez Llano usó este reloj durante siete años antes de su muerte en 1947, tras lo cual la pieza desapareció en los cofres de la familia durante 60 años. Reapareció en 2010, perfectamente identificada gracias a los registros de Vacheron Constantin de los años 30.

En 2019 tuvo lugar un nuevo episodio en la historia del Don Pancho cuando pasó bajo el martillo en una subasta, un acontecimiento significativo para este modelo único presentado como uno de los relojes de pulsera más complicados de su tiempo, como se describe dentro del catálogo de la subasta de Phillips (mayo de 2019): *"No se puede enfatizar lo suficiente la importancia histórica de este reloj. Fabricado durante una época en la que los relojes de pulsera con complicaciones múltiples simplemente no existían, fue una proeza técnica y una obra maestra del genio humano. La combinación de una repetición de minutos y un calendario con fecha retrógrada nunca se había visto en un reloj de pulsera, e hizo falta esperar cerca de 60 años para ver algo similar"*. Alertados de la existencia de este reloj excepcional por una publicación de los años 90 sobre los relojes históricos de Vacheron Constantin, los coleccionistas se interesaron inmediatamente por el Don Pancho, que alcanzó la segunda puja más alta de la historia por un reloj de pulsera de la Casa.



## Alta relojería

### Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendario "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### Una firma estética

Después de la década de 1930, se produjo una pausa en la inspiración creativa de las esferas especiales. En Vacheron Constantin, la moda de las esferas inusuales reapareció en los años 90, especialmente con el reloj Mercator presentado en 1994. Los diseñadores de la empresa se inspiraron en la indicación de "brazos en el aire" de principios del siglo XX y la integraron en el volumen mucho más pequeño de un reloj de pulsera. Esta creación, que rinde homenaje al geógrafo del siglo XVI Gérard Mercator, presenta una doble indicación retrógrada de las horas y los minutos en una esfera esmaltada o grabada. El posicionamiento del eje de las agujas a las 12 en punto ofrece una superficie ideal para la expresión de este modelo de la colección Métiers d'Art. Tres años más tarde, en 1997, en un salón de la relojería en Berlín, la Casa se distinguió con su edición limitada del reloj Saltarello con horas saltantes y minutos retrógrados sobre una esfera plateada guilloché con rayos de sol.

Con la llegada del nuevo milenio y el apogeo del reloj mecánico, la audacia relojera se tradujo en una mayor libertad para las esferas. Las indicaciones retrógradas de Vacheron Constantin pasaron a formar parte de las colecciones actuales. Los primeros ejemplos aparecieron en las referencias 47245 y 47247, dos relojes de pulsera que mostraban los días de la semana a las 6 en punto y un calendario retrógrado en una esfera semiabierta en el caso del segundo modelo. La referencia 47031 adoptó el mismo enfoque con la adición de un calendario perpetuo.

Estos relojes de principios de la década de 2000 prefiguran la colección Patrimony, cuyas curvas se inspiran en los modelos Vacheron Constantin de los años 50. La referencia 57260, presentada con motivo del 260 aniversario de Vacheron Constantin en 2015, presenta una fecha retrógrada y un cronógrafo ratrapante con doble aguja retrógrada, una complicación original y novedosa.

Esta firma estética se recoge en los nuevos modelos de 2023 de la Casa, interpretados a través de las colecciones Overseas, Patrimony, Traditionnelle y en el corazón del exclusivo Les Cabinotiers Dual Time Grand Complication. Estos modelos simbolizan el estilo relojero propio de Vacheron Constantin en el que la técnica está al servicio de la elegancia.



7



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE



1. Reloj de pulsera Mercator en oro (Ref. Inv. 12130) - 1994

2. Reloj de pulsera Saltarello en oro amarillo, indicación de horas saltantes y minutos retrógrados (Ref. Inv. 11000) - 1997



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

## Alta relojería

### Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendario "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### Selección de relojes

#### Reloj de bolsillo bicolor de oro amarillo y blanco "Brazos en el aire", indicación birretrógrada -1930

Este reloj de bolsillo bicolor, birretrógrado, fabricado en 1930, ilustra la libertad estética que ofrecen las indicaciones especiales. Presenta un mago chino cuyos brazos indican - a petición y con el toque de un pulsador a las 10 en punto - las horas y los minutos en dos arcos circulares graduados que aparecen a ambos lados de la esfera plateada satinada. A medida que pasan las horas, el mago de oro grabado y esmaltado adopta diferentes posturas, que recuerdan a los autómatas de moda en aquella época.

#### Reloj de bolsillo La Caravelle en platino engastado con diamantes, pantalla birretrógrada -1937

En la década de 1880 aparece un tipo específico de indicación por sectores de "brazos levantados" o "brazos en el aire". La mayoría de estas esferas contienen una figura con brazos móviles que sirve para indicar las horas y los minutos. Esta indicación no suele ser continua, sino que requiere una presión sobre el colgante de la caja para situar las agujas en la hora real. Un siglo más tarde, los locos años veinte dieron una nueva vida a esta original indicación de "brazos en el aire", como en este reloj de bolsillo de 1937 llamado La Caravelle. Las velas de la nave central engastada con diamantes se prolongan mediante dos agujas retrógradas que indican las horas y los minutos.

#### Reloj Art Decó de oro amarillo, ónix, cristal de roca y lapislázuli -1927

Con su movimiento de ocho días y su indicación retrógrada de las horas, este reloj de 1927 refleja el más puro estilo Art Déco. Elaborado en oro amarillo de 18 quilates y realzado con ónix, cristal de roca y lapislázuli, presenta una estructura en forma de abanico que muestra los signos del zodiaco. En el anverso hay un mascarón de la fuente con agua fluyendo a través de su boca de cristal de roca.



1. Reloj de bolsillo "Bras en l'air" bicolor en oro amarillo y blanco, indicación birretrógrada (Ref. Inv. 11060) - 1930
2. Reloj de bolsillo La Caravelle en platino, engastado con diamantes, indicación birretrógrada - 1937
3. Reloj Art déco en oro amarillo, ónix, cristal de roca y lapislázuli (Ref. Inv. 10548) - 1927



VACHERON CONSTANTIN  
GENÈVE

## Alta relojería

### Indicaciones retrógradas, una firma de Vacheron Constantin

Sinopsis

Mecanismos de precisión

Una mirada al pasado: los locos años veinte

Vacheron Constantin y las indicaciones retrógradas

El legendarlo "Don Pancho"

Una firma estética

Selección de relojes

### Selección de relojes

#### Reloj de pulsera Mercator en oro amarillo, con indicación birretrógrada -1995

El reloj Mercator, un homenaje al humanista y erudito geógrafo Gérard Mercator (1512-1594), está equipado con una indicación de horas y minutos retrógrada y divergente de doble sector, que aparece en una esfera de oro amarillo de 18 quilates, completamente grabada a mano, que representa el mapa de las Américas según la cartografía de Gérard Mercator. Las dos agujas, situadas en el eje de las 12, permiten la lectura instantánea de las horas y los minutos. Forman una brújula con pies móviles similar al instrumento que el cartógrafo utilizó a lo largo de su vida y del que hizo su firma.

#### Reloj de pulsera Saltarello en oro amarillo, indicación de horas saltantes y minutos retrógrados -1997

El modelo Saltarello, con forma de cojín, responde a esta búsqueda estética de un enfoque *classic with a twist*, en el que la elegancia se expresa de forma peculiar y original. Presenta una esfera plateada en forma de sol con un minuterio de números arábigos enmarcado en una caja de oro amarillo con fondo transparente.

#### Reloj de pulsera en oro rosa Saltarello, con indicación de horas saltantes y minutos retrógrados -2000

Presentado por primera vez en un salón de la relojería en Berlín en 1997, el reloj Saltarello se fabricó en una edición limitada de 500 unidades en oro blanco (200), rosa (200) y amarillo (100). Equipado con el Calibre 1120, que impulsa una indicación de horas saltantes de tipo ventana y una aguja de minutos retrógrada, este reloj rinde homenaje a las indicaciones especiales por las que Vacheron Constantin era conocido en la década de 1920. Este modelo es uno de los 200 relojes de oro rosa con esfera de oro rosa guilloché a mano.

#### Reloj de pulsera Mercator de platino, pantalla birretrógrada -2001

La esfera elaborada en esmalte policromado Grand Feu con técnicas de *cloisonné* y miniatura reproduce los mapas dibujados por el matemático y geógrafo flamenco del siglo XVI Mercator, como el de Europa que aparece en esta esfera. Las agujas retrógradas en forma de compás, saltantes para las horas y de semiarrastré para los minutos, fueron diseñadas especialmente para esta colección.



1. Reloj de pulsera Mercator en oro amarillo, indicación birretrógrada (Ref. Inv. 11992) - 1995
2. Reloj de pulsera Saltarello en oro amarillo, indicación de horas saltantes y minutos retrógrados (Ref. Inv. 11000) - 1997
3. Reloj de pulsera Mercator en platino, indicación birretrógrada (Ref. Inv. 12055) - 2001



Fundada en 1755, Vacheron Constantin es la Manufactura relojera más antigua del mundo con producción ininterrumpida alrededor de 270 años. Perpetúa fielmente una orgullosa herencia de excelencia relojera y estilo sofisticado a través de generaciones de maestros artesanos.

Ubicada en el pináculo de la alta relojería y la elegancia sobria, la Maison crea relojes con un código técnico y estético único, así como un nivel extremadamente alto de artesanía y acabados.

Vacheron Constantin da vida a un patrimonio sin igual y a un fuerte espíritu de innovación, a través de sus colecciones: Patrimony, Traditionnelle Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques y Égérie. Además, ofrece a su exigente clientela de coleccionista la oportunidad de adquirir piezas antiguas dentro de la gama de Les Collectionneurs, así como relojes únicos hechos a medida gracias a su servicio 'Les Cabinotiers'.

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany

  
**VACHERON CONSTANTIN** | ONE OF  
GENÈVE NOT MANY.  
VACHERON & CONSTANTIN

